

protherm 



PROTHERM POP 18 / POP 23

Návod k obsluze a instalaci průtokového ohřívače
Návod na obsluhu a inštaláciu prietokového ohrievača
Инструкция по монтажу и обслуживанию проточного
водонагревателя

NÁVOD K POUŽITÍ A K INSTALACI

CELKOVÝ OBSAH

| | | | |
|------------------------------|----------|-----------------------------|---|
| Úvod | strana 1 | Zavěšení | 6 |
| Rozměry | 1 | Odborná údržba | 7 |
| Popis ovládání | 2 | Vypuštění | 7 |
| Technické údaje | 3 | Bezpečnostní zařízení | 8 |
| Popis | 4 | Údržba | 8 |
| Podmínky pro instalaci | 5 | Záruka | 8 |
| Umístování | 5 | Záměna plynu | 8 |
| Potrubí | 6 | Technické změny | 8 |

NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU

CELKOVÝ OBSAH

| | | | |
|--------------------------------|-----------|-------------------------------|----|
| Úvod | strana 11 | Zavesenie | 16 |
| Rozměry | 11 | Odborná údržba | 17 |
| Popis ovládania | 12 | Vypustenie | 17 |
| Technické údaje | 13 | Bezpečnostné zariadenia | 18 |
| Popis | 14 | Údržba | 18 |
| Podmienky pre inštaláciu | 15 | Záruka | 18 |
| Umístovanie | 15 | Záměna plynu | 18 |
| Potrubie | 16 | Technické zmeny | 18 |

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И МОНТАЖУ

СОДЕРЖАНИЕ

| | | | |
|-----------------------------|--------|---------------------------------|----|
| Введение | стр 19 | Установка на стену | 24 |
| Размеры | 19 | Специальное обслуживание | 25 |
| Описание управления | 20 | Слив | 25 |
| Технические данные | 21 | Оборудование безопасности | 26 |
| Описание | 22 | Обслуживание | 26 |
| Условия для установки | 23 | Гарантия | 26 |
| Размещение | 23 | Замена газа | 26 |
| Трубопровод | 24 | Технические изменения | 26 |

ÚVOD

Cílem této technické dokumentace je seznámit Vás se správným instalováním a používáním průtokového ohřívače PROTHERM. Abyste docílili plného uspokojení, je důležité vzít na vědomí upozornění uvedená na obalu a na zařízení a respektovat informace uvedené v této dokumentaci.

Průtokové ohřívače slouží pouze k ohřevu užitkové (pitné) vody. Jedná se o zařízení vybavené atmosférickým hořákem, zapalovacím hořákem, elektronickou jednotkou napájenou dvěma bateriemi (1,5 V - LR 20), termopojistkou a odtahem spalin do komína s hlídačem proti úniku spalin do místnosti.

Průtokový ohřívač vody je v provedení B_{11BS} dle ČSN EN 26 (1998), to znamená, že vzduch potřebný ke spalování je odebírán z místnosti, kde je ohřívač instalován a spaliny jsou odváděny komínem (vyvločkovaným) s přirozeným tahem.

Průtokový ohřívač může být používán jen k účelu zde uvedenému, v souladu s platnými předpisy a tímto Návodem k použití a instalaci.

Každé nesprávné použití ohrožuje bezpečnost provozu i osob a může způsobit škody a vést ke vzniku nebezpečných situací.

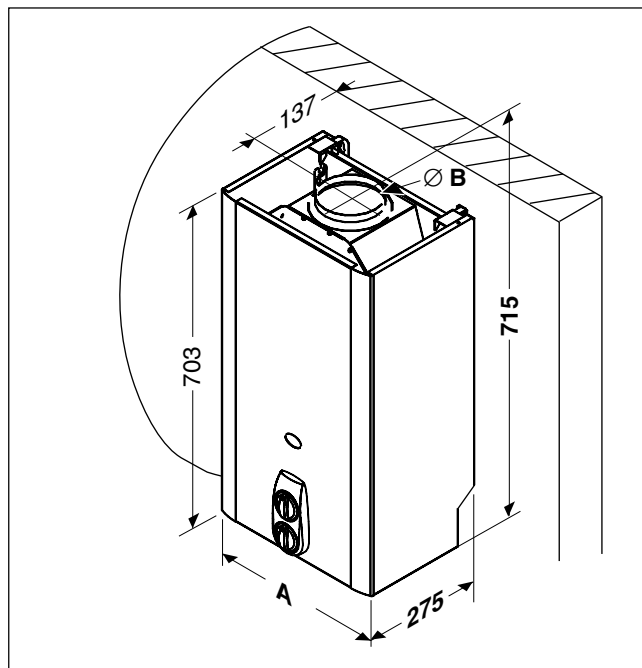
Obal z ohřívače i samotný ohřívač po uplynutí doby jeho životnosti se považuje za odpad podle zákona o odpadech č. 125/1997 a likviduje se způsobem konkretizovaným místními úřady.

ROZMĚRY

| | | | |
|-----------|--------|-------|-------|
| A: | 340 mm | ..... | POP18 |
| | 380 mm | ..... | POP23 |
| B: | Ø 110 | ..... | POP18 |
| | Ø 125 | ..... | POP23 |

hmotnost netto: 12 kg


hmotnost brutto: 16 kg

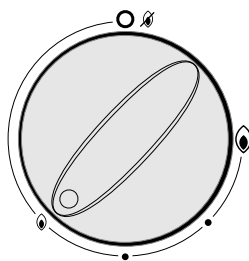






UVEDENÍ DO PROVOZU A POPIS OVLÁDÁNÍ

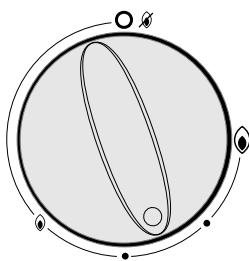
Otevřete kohoutek přívodu vody a zaplňte vodní okruh vodou otevřením všech kohoutků

Spuštění

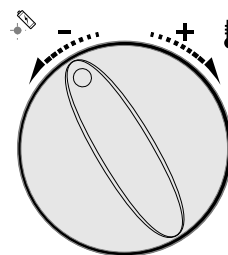
Nastavit ovladač tak, aby značka na ovladači směřovala proti značce 




Nastavení výkonu: ovladačem mezi značkami  a  upravíme výkon zařízení. Směrem k  snižujeme výkon, směrem k  zvyšujeme výkon.



Nastavit na ovladači požadovanou teplotu užitkové vody.



Zastavení

Uzavření: Nastavením ovladače na značku  

Poznámka: Elektronická jednotka zajišťuje kontrolu plamene a zapalování ohřívače při každém odběru TUV.

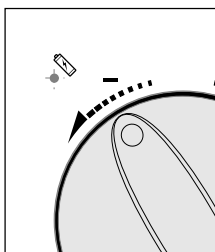
Otočením kohoutku TUV (teplé užitkové vody) zapalovací elektroda zapálí zapalovací hořáček a ten následně zapálí celý hořák.

Ohřívače jsou vybaveny plynovou armaturou s regulací podle průtoku vody - přívod plynu do hořáku je tedy úměrný požadovanému průtoku vody. Voličem teploty se zajišťuje, aby při změně teploty vody na přívodu během ročních období nevytékala z ohřívače voda v létě příliš horká, nebo v zimě příliš chladná, v létě se otáčí voličem teploty vlevo (až po zarážku), v zimě vpravo (až po zarážku).

Působíme-li současně ovladačem teploty a ovladačem výkonu, využijeme tak nejlépe průtokového ohřívače k našim potřebám.

Indikace vybití baterií - rozsvítí-li se dioda na ovládacím panelu, je nutná výměna baterií (1,5 V - LR 20).

Upozornění: Nenechávejte ohřívač vody zbytečně zapojen, není-li používán delší čas, zavřete plynový kohout. V případě nepřítomnosti během zimního období vypusťte vodu ze zařízení, abyste zamezili jeho zamrznutí a tím vážnému poškození.



TECHNICKÉ ÚDAJE

| | | POP 18 | POP 23 |
|---|---------------------|----------------------|----------------------|
| jmenovitý tepelný příkon Q_{jmen} (G 20/G 30) | kW | 21 | 26,9 |
| minimální tepelný příkon Q_m (G 20) | kW | 8,9 | 9,6 |
| minimální tepelný příkon Q_m (G 30) | kW | 10,6 | 10,8 |
| jmenovitý tepelný výkon P_{jmen} (G 20/G 30) | kW | 18,3 | 23,5 |
| minimální tepelný výkon P_m (G 20/G 30) | kW | 7,4 | 7,6 |
| min. průtok vody pro zapálení | l/min | 2,5 | 2,5 |
| účinnost | % | 87 | 87,5 |
| minimální tlak vody | bar | 0,2 | 0,2 |
| maximální tlak vody | bar | 10 | 10 |
| předepsané palivo/připoj. tlak | | | |
| - zemní plyn | mbar | 20 | 20 |
| - propan-butan | mbar | 30 | 30 |
| průměr trysky zapalovacího hořáčku | | | |
| - zemní plyn | mm | 0,32 | 0,32 |
| - propan-butan | mm | 0,23 | 0,23 |
| průměr trysky hořáku | | | |
| - zemní plyn | mm | 1,17 | 1,17 |
| - propan-butan | mm | 0,77 | 0,77 |
| jmenovitá spotřeba plynu | | | |
| - zemní plyn | m ³ /hod | 2,22 | 2,85 |
| - propan | kg/hod | 1,63 | 2,09 |
| - butan | kg/hod | 1,66 | 2,12 |
| hmotnostní průtok spalin | g/s | 13,6 | 19,2 |
| teplota spalin | °C | 165 | 158 |
| kategorie ohřívače | | II _{2H3B/P} | II _{2H3B/P} |
| provedení ohřívače | | B _{11BS} | B _{11BS} |

Všechny údaje o nominální spotřebě plynu vyjádřené v m³/hod jsou uvedeny při teplotě plynu 15 °C a atmosférickém tlaku 1013 mbar.

Před připojením ohřívače k rozvodu paliva je nutné zkontrolovat, zda údaje o nastavení a seřízení pro určitý druh paliva, uvedené na výrobním (případně doplňujícím) štítku, jsou v souladu s místními podmínkami.

Pouze kvalifikovaný technik může provádět zákroky na bezpečnostních prvcích.

Význam symbolů

užitých k označení spotřebiče a obalu:

2H – spotřebič seřízen pouze pro zemní plyn

3B/P – spotřebič seřízen pouze pro propan, butan

II_{2H3B/P} – kategorie spotřebiče – spotřebič je určen pro dvě třídy paliva (zemní plyn nebo propan/butan).

Při záměně paliva je nutná úprava a seřízení

G 20 – 20 mbar – zemní plyn s přetlakem 20 mbar

G 30/31 – 30 mbar – butan/propan s přetlakem 30 mbar

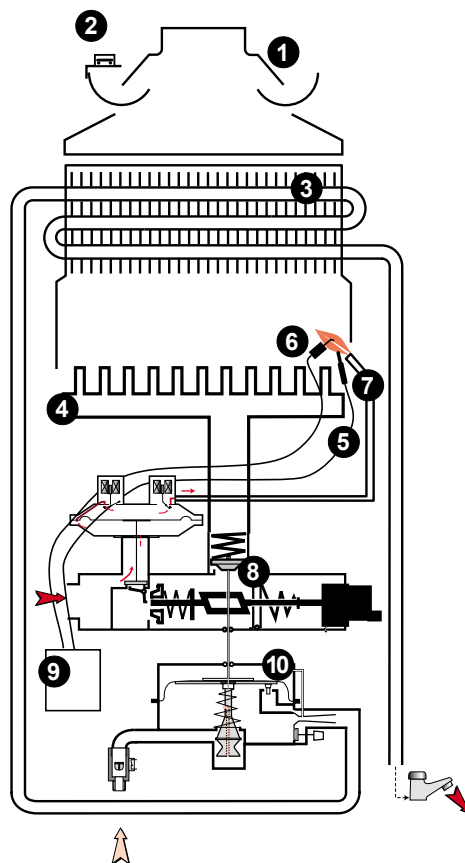
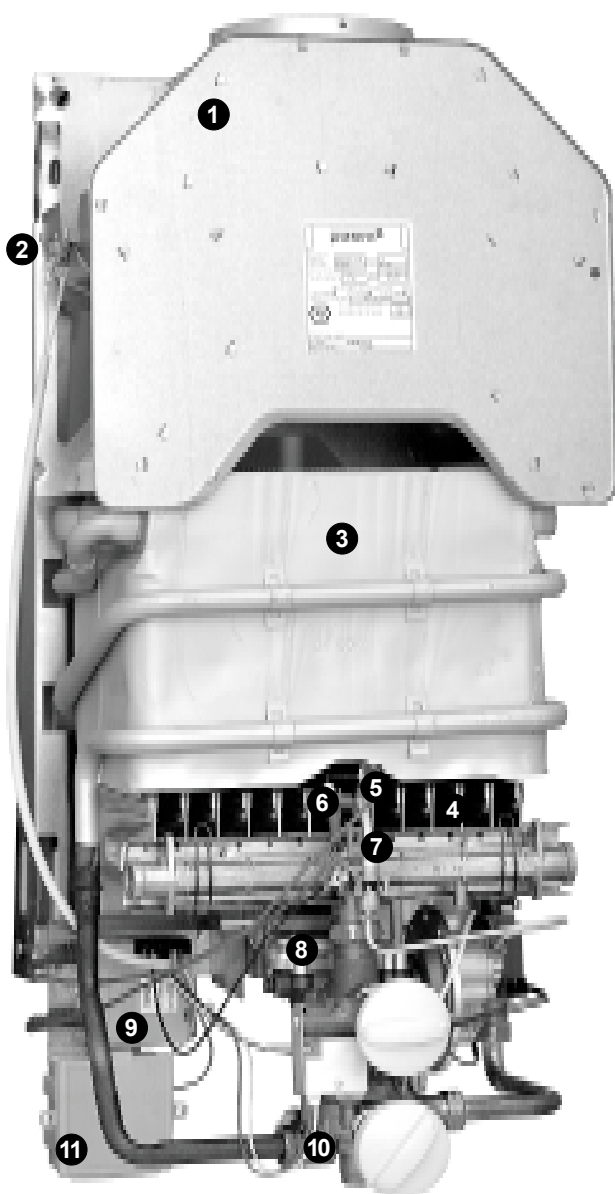
B_{11BS} – provedení spotřebiče – spotřebič je určen k připojení na komín, má přirozený odtah spalin a je vybaven zařízením pro kontrolu zpětného toku spalin. Spalovací vzduch je přiváděn z prostoru, kde je spotřebič umístěn.

CZ – země přímého určení – Česká republika

POPIS

ČÁSTI PRŮTOKOVÝCH OHŘÍVAČŮ VODY:

1. Přerušovač tahu
2. Systém kontroly komínového tahu
3. Výměník
4. Hořák
5. Zapalovací elektroda
6. Ionizační elektroda
7. Zapalovací hořáček
8. Plynová armatura
9. Elektronická jednotka
10. Vodní armatura
11. Pouzdro na baterie



PODMÍNKY PRO INSTALACI

Ohřívače mohou být uvedeny do provozu pouze k tomu oprávněnou organizací podle vyhlášky ČÚBP a ČBÚ č. 21/1979 Sb. (ve znění vyhlášky č. 554/1990 Sb.). K instalaci ohřívače, k jeho uvedení do provozu a dále také pro záruční a pozáruční servis slouží síť smluvních servisů výrobce, splňujících výše uvedené požadavky.

Instalace spotřebiče musí být v souladu s platnými předpisy, zejména pak s normami:

ČSN EN 26, ČSN 06 1008, ČSN 73 4210, ČSN 38 6441, ČSN 38 6460.

Spotřebič je určen k provozování v prostředí normálním dle **ČSN 33 2000-3 a ČSN 33 2000-5-51** s teplotami

neklesajícími pod 5 °C. Před zahájením prací, které by mohly mít za následek změnu tohoto prostředí (např. práce s laky, ředidly apod.) je nutno spotřebič odstavit z provozu.

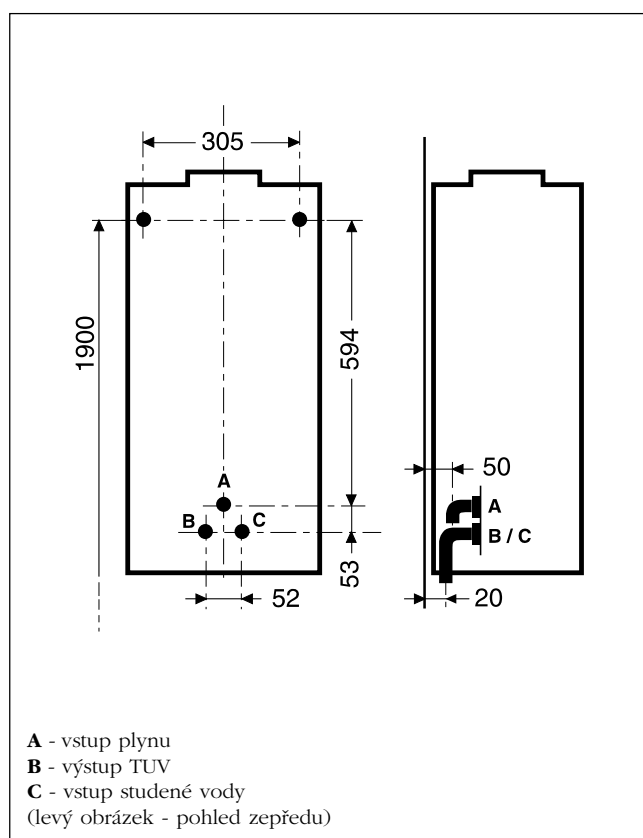
Spalovací vzduch si ohřívač odebírá z prostoru, ve kterém je umístěn. Přívod vzduchu a potřebné množství spalovacího vzduchu je nutné řešit v souladu s platnými předpisy.

Spotřebič smí obsluhovat pouze dospělé, náležitě poučené, svéprávné osoby.

UMIŠŤOVÁNÍ

Při určení polohy průtokového ohřívače je nutno:

- Respektovat minimální vzdálenost 30 mm ze všech stran přístroje a zejména od plochy z hořlavého materiálu.
- Přístroje se musí připojit na odtahové potrubí spalin s přirozeným tahem o minimální délce 0,50 m kouřovodu.
- Spádování potrubí se navrhuje tak, aby v žádném případě nemohl kondenzát stékat do zařízení.
- Respektovat průměry odtahu spalin viz kapitola „**ROZMĚRY**“.



POTRUBÍ

Před připojením je důležité vyčistit trubky pomocí průtoku určitého množství vody a plynu k odstranění případných nečistot.

Přívod plynu (A)

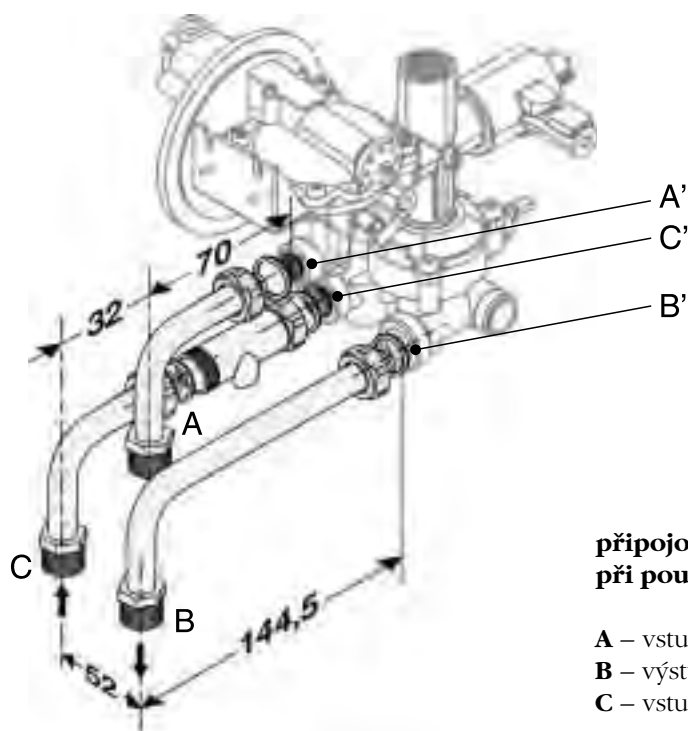
Na vstup plynové armatury se převlečnou maticí G1/2" přišroubuje tvarovka ukončená vnitřním závitem G3/4".

Přívod studené vody (C)

Na vstupu do ohřívače se připevní převlečnou maticí tvarovka s omezovacím ventilkem a s vnitřním závitovým ukončením G 1/2".

Vývod teplé vody (B)

Na výstup z ohřívače se připevní převlečnou maticí tvarovka s vnitřním závitovým zakončením G 1/2".



připojovací rozměry při použití připojovací sady

A – vstup plynu G 1/2"

B – výstup TUV G 1/2"

C – vstup studené vody G 3/4"

A' – vstup plynu G3/4"

B' – výstup teplé vody G 3/4"

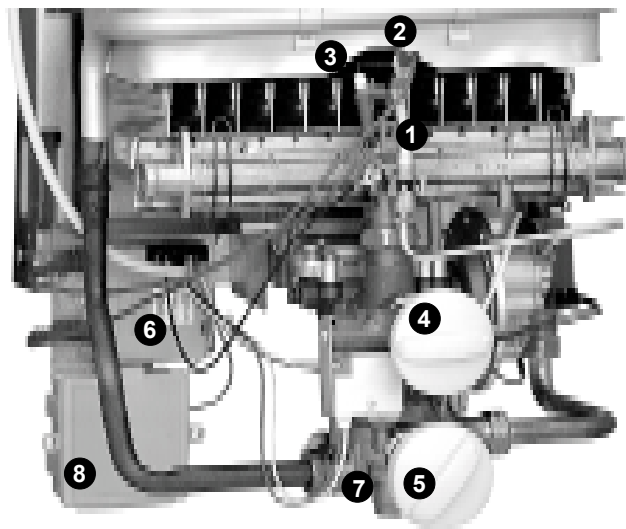
C' – vstup studené vody G 1/2"

ZAVĚŠENÍ

- Upevnit ohřívač na zeď dvěma šrouby.
- Připevnit potrubí na vodní a plynové objímky.
- Připevnit odtah spalin tak, aby zapadl do otvoru pro odtah spalin.

Popis

- 1 - Zapalovací hořák
- 2 - Zapalovací elektroda
- 3 - Ionizační elektroda
- 4 - Ovladač pro uvedení do provozu, k nastavení výkonu a pro vypnutí
- 5 - Ovladač teploty vody
- 6 - Elektronická jednotka
- 7 - Vodní armatura
- 8 - Pouzdro na baterie



Odstraňování kotelního kamene z topného tělesa

Je-li zařízení instalováno v místě, kde používáte vodu s vysokým obsahem minerálních látek a máte malý průtok vody, je nutné odstranit kotelní kámen z topného tělesa.

Chcete-li provést odstranění kotelního kamene, je nutné:

- zavřít přívod vody
- demontovat výměník a naplnit ho kyselinovým roztokem ředěným na 15 %
- nechat působit 10 až 15 minut, pak dobře propláchnout
- je-li to nutné, zopakovat celý postup.

Čištění zapalovacího hořáku

Ucpání zapalovacího hořáku i částečné se pozná změnou vzhledu plamínku zapalovacího hořáku. Při normálním chodu se tento plamínek podobá malému modrému stabilnímu kuželu; jakmile je zapalovací hořák zanesen, tento plamínek zeslábně nebo je nažloutlý.

Chceme-li vyčistit zapalovací hořák (1) je nutné:

- vypnout zařízení
- vyjmout knoflík voliče (4) a odšroubovat umělohmotnou matici
- sundat horní desku
- vytáhnout zapalovací hořák (1)
- profouknout zapalovací hořák, aby se odstranil prach
- demontovat trysku zapalovacího hořáku
- vyčistit trysku lehkým kartáčováním povrchu a profouknutím
- zkontrolujte správnou vzdálenost zapalovací elektrody od zapalovacího hořáčku.

Odbornou údržbu zařízení provede smluvní servis výrobce, který zkontroluje výměník, hořák, plynovou a vodní armaturu a bezpečnostní zařízení.

Běžná údržba spočívá v povinném vymetání komínového potrubí.

VYPOUŠTĚNÍ

Vypuštění je nezbytné v případě mrazu. Je třeba:

- zavřít přívod plynu
- zavřít přívod vody
- otevřít jeden nebo více čerpacích kohoutů na teplou vodu.
- vyšroubovat šestihranný mosazný šroub na vodní armatuře.

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

DŮLEŽITÉ: je zakázáno vyřadit bezpečnostní zařízení z funkce a neodborně s ním manipulovat. Dojde-li k jeho poruše musí zasáhnout pouze kvalifikovano technik, který:

- vymění poškozené díly
- použije pouze náhradní díly výrobce
- přesvědčí se o správné montáži těchto dílů a respektuje jejich umístění a funkci
- zkontroluje, zda bezpečnostní zařízení je v pořádku.

Zařízení jsou vybavena hlídačem proti úniku spalin (**SKKT**). Tento systém je tvořen bimetalickým termostatem spojeným dvěma dráty sériově s termoelektrickou pojistkou.

Jestliže se v komínovém potrubí vytvoří třeba jen částečná překážka, která způsobí zpětné proudění v přerušovači tahu, termostat zareaguje na zvýšení teploty a způsobí vypnutí zařízení.

Uvedení zařízení do provozu je možné po vychladnutí hlídače proti úniku spalin do místnosti (cca 15 minut).

V případě opakovaného bezpečnostního vypnutí ohřívače systémem SKKT kontaktujte oprávněnou servisní organizaci.

Je-li provedena výměna bezpečnostního prvku, je nutné provést kontrolu funkčnosti spal. termostatu tím, že se ucpe odtahové potrubí.

Ionizační elektroda kontroluje přítomnost plamene, v případě uhasnutí plamene dojde okamžitě k uzavření plynové armatury.

ÚDRŽBA

K zajištění nepřetržité činnosti a bezpečného provozu průtokového ohřívače se doporučuje pravidelná kontrola jedenkrát do roka. Tyto prohlídky nejsou součástí záruky.

Čištění

Kryt ohřívače může být čištěn vlhkým kusem látky a následovně osušen a vyleštěn suchou látkou. Nepoužívejte abrazivní prostředky.

ZÁRUKA

Na průtokový ohřívač PROTHERM se poskytuje záruka podle Záručního listu a podmínek v něm uvedených.

ZÁMĚNA PLYNU

V případě záměny druhu plynu, který je přiváděn do zařízení, je nutná výměna základních prvků hořáku a zapalovacího hořáku.

Tyto úpravy mohou být prováděny pouze smluvním servisem výrobce.

TECHNICKÉ ZMĚNY

Výrobce si vyhrazuje právo úprav výrobku vyplývajících z inovačních nebo technologických změn.

ÚVOD

Cieľom tejto technickej dokumentácie je zoznámiť Vás so správnym inštalovaním a používaním prietokového ohrievača PROTHERM. Aby ste boli spokojní, je dôležité zobrať na vedomie upozornenia, ktoré sú uvedené na obale a na zariadení, a rešpektovať informácie uvedené v tejto dokumentácii.

Prietokové ohrievače slúžia na ohrev úžitkovej vody (pitnej) vody. Ide o zariadenie vybavené atmosférickým horákom, zapaľovacím horákom, elektronickou jednotkou napájanou dvomi batériami (1,5 V – LR 20), termoposilkou a odťahom spalín do komína s kontrolným prístrojom proti úniku spalín do miestnosti.

Prietokový ohrievač vody je v prevedení B_{11BS} podľa STN EN 26 (1992), to znamená, že vzduch potrebný na spaľovanie sa odoberá z miestnosti, kde je kotol inštalovaný a spaliny sú odvádzané komínom (vyvločkovaným) s prirodzeným ťahom.

Prietokový ohrievač môže byť použitý len na účel tu uvedený, v súlade s platnými predpismi a týmto Návodom na použitie a inštaláciu.

Každé nesprávne použitie ohrozuje bezpečnosť prevádzky i osôb, môže spôsobiť škody a viesť ku vzniku nebezpečných situácií.

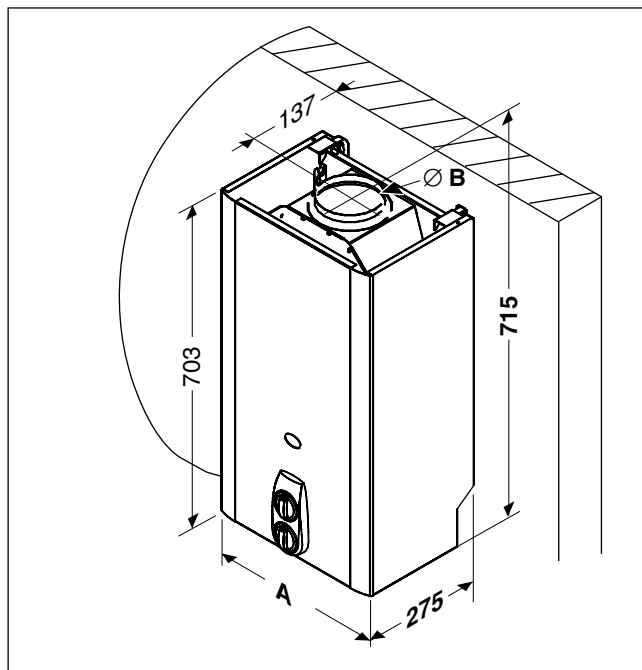
Obal z ohrievača i samotný ohrievač po uplynutí doby jeho životnosti sa považuje za odpad podľa zákona č. 125/1997 a likviduje sa spôsobom konkretizovaným miestnymi úradmi.

ROZMERY

| | | | |
|-----------|--------|-------|-------|
| A: | 340 mm | ..... | POP18 |
| | 380 mm | ..... | POP23 |
| B: | Ø 110 | ..... | POP18 |
| | Ø 125 | ..... | POP23 |

hmotnosť netto: 12 kg


hmotnosť brutto: 16 kg







UVEDENIE DO PREVÁDZKY A POPIS OVLÁDANIA

Otvorte kohútik prívodu vody a zaplňte vodný okruh vodou otvorením všetkých kohútikov



Spustenie

Nastaviť ovládač tak, aby značka na ovládači smerovala proti značke 

Nastavenie výkonu ovládačom medzi značkami  a  upravíme výkon zariadenia. Smerom k  znižujeme výkon, smerom k  zvyšujeme výkon.

Nastaviť na ovládači požadovanú teplotu úžitkovej vody.

Zastavenie

Uzatvorenie: Nastavením ovládača na značku  

Poznámka : Elektronická jednotka zabezpečuje kontrolu plameňa a zapalovanie ohrievača pri každom odbere TUV.

Otočením kohútika TUV (teplej úžitkovej vody) zapalovacia elektróda zapáli zapalovací horáček a ten následne zapáli celý horák.

Ohrievače sú vybavené plynovou armatúrou s reguláciou podľa prietoku vody - prívod plynu do horáka je teda úmerný požadovanému prietoku vody. Volič teploty zabezpečuje, aby pri zmene teploty na prívode v priebehu ročných období nevytekala z ohrievača voda v lete príliš horúca, alebo v zime príliš chladná. V lete sa otáča voličom teploty doľava (až po zarážku) v zime doprava (až po zarážku).

Najlepšie využijeme prietokový ohrievač k našim potrebám, ak pôsobíme súčasne na ovládač teploty i ovládač výkonu.

Indikácia vybitých batérií – ak sa rozsvieti dióda na ovládacom paneli, je nutná výmena batérií (1,5 V – LR 20).

Upozornenie: Nenechávajte ohrievač vody zbytočne zapojený, ak nie je používaný dlhší čas, zatvorte plynový kohút. V prípade neprítomnosti v priebehu zimného obdobia vypustite vodu zo zariadenia, aby ste zabránili jeho zamrznutiu a tým vážnemu poškodeniu.



TECHNICKÉ ÚDAJE

| | | POP 18 | POP 23 |
|---|---------------------|----------------------|----------------------|
| menovitý tepelný príkon Q_{men} (G 20/G 30) | kW | 21 | 26,9 |
| minimálny tepelný príkon Q_m (G 20) | kW | 8,9 | 9,6 |
| minimálny tepelný príkon Q_m (G 30) | kW | 10,6 | 10,8 |
| menovitý tepelný výkon P_{men} (G 20/G 30) | kW | 18,3 | 23,5 |
| minimálny tepelný výkon P_m (G 20/G 30) | kW | 7,4 | 7,6 |
| min. prietok vody pre zapálenie | l/min | 2,5 | 2,5 |
| účinnosť | % | 87 | 87,5 |
| minimálny tlak vody | bar | 0,2 | 0,2 |
| maximálny tlak vody | bar | 10 | 10 |
| predpísané palivo / pripoj. pretlak | | | |
| - zemný plyn | mbar | 20 | 20 |
| - propán-bután | mbar | 30 | 30 |
| priemer trysky zapaľovacieho horáčka | | | |
| - zemný plyn | mm | 0,32 | 0,32 |
| - propán-bután | mm | 0,23 | 0,23 |
| priemer trysky horáka | | | |
| - zemný plyn | mm | 1,17 | 1,17 |
| - propán-bután | mm | 0,77 | 0,77 |
| menovitá spotreba plynu | | | |
| - zemný plyn | m ³ /hod | 2,22 | 2,85 |
| - propán | kg/hod | 1,63 | 2,09 |
| - bután | kg/hod | 1,66 | 2,12 |
| hmotnostný prietok spalín | g/s | 13,6 | 19,2 |
| teplota spalín | °C | 165 | 158 |
| kategória ohrievača | | II _{2H3B/P} | II _{2H3B/P} |
| prevedenie ohrievača | | B _{11BS} | B _{11BS} |

Všetky údaje o menovitej spotrebe plynu vyjadrené v m³/hod sú uvedené pri teplote plynu 15 °C a pri atmosférickom tlaku 1013 mbar.

Pred pripojením ohrievača na rozvod paliva je nutné skontrolovať, či údaje o nastavení pre určitý druh paliva, ktoré sú uvedené na výrobnom (prípadne doplňujúcom) štítku sú v súlade s miestnymi podmienkami.

Zákroky na bezpečnostných prvkoch môže vykonať len kvalifikovaný technik.

Význam symbolov, ktoré sú použité na označenie spotrebiča a obalu:

2H – spotrebič nastavený len na zemný plyn

3B/P – potrebič nastavený len na propán, bután

II_{2H3B/P} – kategória spotrebiča – spotrebič je určený pre dve triedy paliva (zemný plyn alebo propán/bután). Pri zámene paliva je nutná úprava a nastavenie.

G 20 – 20 mbar – zemný plyn s pretlakom 20 mbar

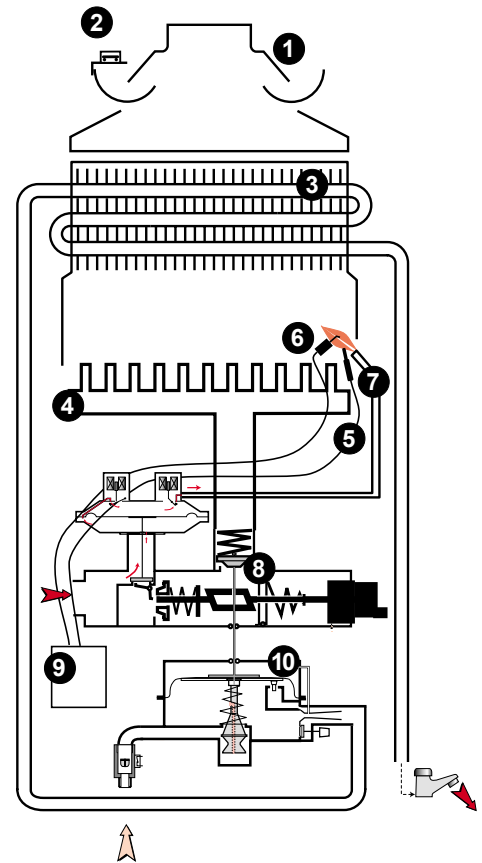
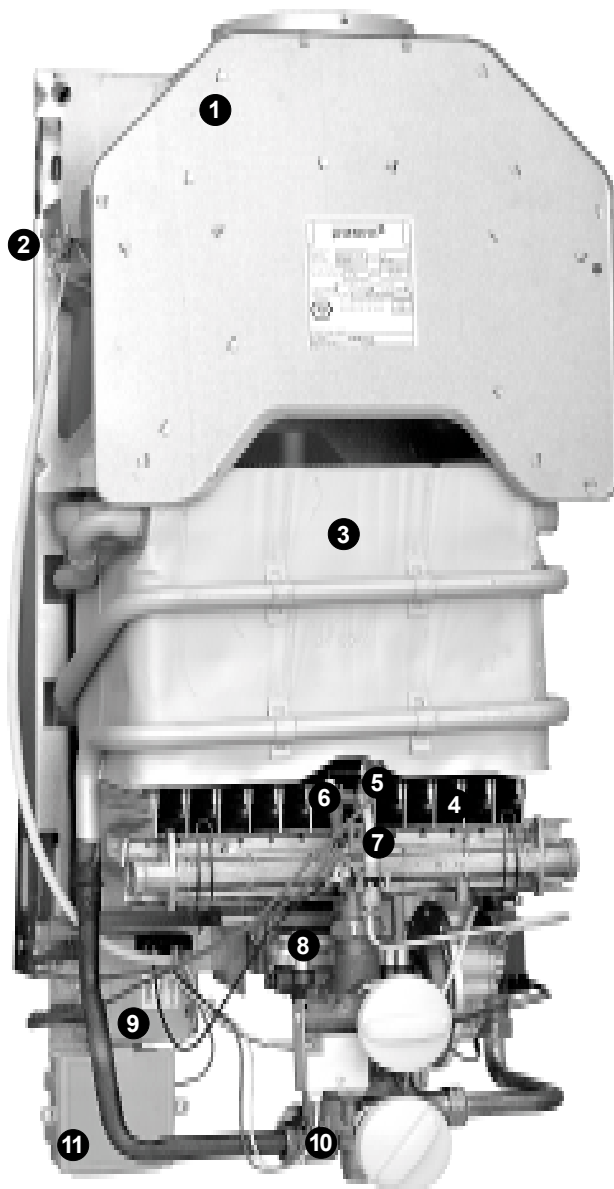
G 30/31 – 30 mbar – bután/propán s pretlakom 30 mbar

B_{11BS} – prevedenie spotrebiča – spotrebič je určený na pripojenie na komín, má prirodzený odťah spalín a je vybavený zariadením pre kontrolu spätného toku spalín. Spaľovací vzduch je privádzaný z priestoru v ktorom je spotrebič umiestnený.

SK – krajina priameho určenia – Slovenská republika

Časti prietokových ohrievačov vody:

1. Prerušovač ťahu
2. Systém kontroly komínového ťahu
3. Výmenník
4. Horák
5. Zapaľovacia elektróda
6. Ionizačná elektróda
7. Zapaľovací horáček
8. Plynová armatúra
9. Elektronická jednotka
10. Vodná armatúra
11. Puzdro na batérie



PODMIENKY PRE INŠTALÁCIU

Ohrievače môžu byť uvedené do prevádzky len na to oprávnenou organizáciou podľa vyhlášky ÚBP SR č. 74/1996 Z. z.. Na inštaláciu ohrievača, na jeho uvedenie do prevádzky a ďalej aj na záručný a pozáručný servis slúži sieť zmluvných servisov výrobcu, spĺňajúcich vyššie uvedené požiadavky.

Inštalácia spotrebiča musí byť v súlade s platnými predpismi, hlavne s:

STN EN 26, STN 92 0300, STN 73 4210, STN 38 6441, STN 38 6460.

Spotrebič je určený k prevádzkovaniu v prostredí normálnom podľa **STN 33 0300 a STN 33 2310** s teplotami

neklesajúcimi pod 5 °C. Pred začatím prác, ktoré by mohli mať za následok zmenu tohoto prostredia (napr. práce s lakmi, riedidlami apod.), je nutné spotrebič odstaviť z prevádzky.

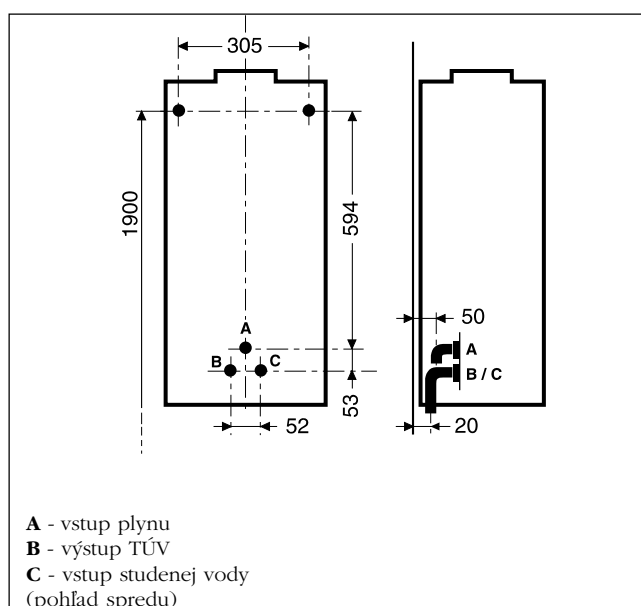
Spaľovací vzduch si ohrievač odoberá z priestoru, v ktorom je umiestnený. Prívod vzduchu a potrebné množstvo spaľovacieho vzduchu je nutné riešiť v súlade s platnými predpismi.

Spotrebič môžu obsluhovať iba dospelé, náležite poučené, svojprávne osoby.

UMIESTŇOVANIE

Pri určení polohy prietokového ohrievača je nutné :

- Rešpektovať minimálnu vzdialenosť 30 mm zo všetkých strán prístroja a hlavne od plochy z horľavého materiálu.
- Prístroje sa musia pripojiť na odťahové potrubie spalín s prirodzeným ťahom v minimálnej dĺžke 0,50 m dymovodu.
- Spádovanie potrubia sa navrhuje tak, aby v žiadnom prípade nemohla eventuálna kondenzačná voda stekať do zariadenia.
- Rešpektovať priemery odťahu spalín viď kapitola „**ROZMERY**“.



POTRUBIE

Pred pripojením je dôležité vyčistiť rúrky pomocou prietoku určitého množstva vody a plynu na odstránenie prípadných nečistôt.

Prívod plynu (A)

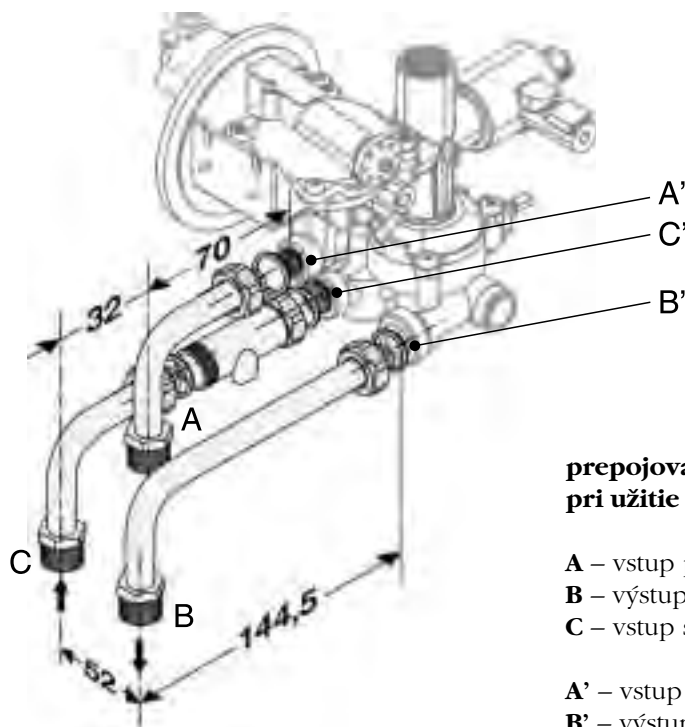
Na vstupe plynového ventilu sa prevlečnou maticí G1/2" pripevní tvarovka ukončená vnútorným závitom G3/4".

Prívod studenej vody (C)

Na vstupe do ohrievača sa pomocou prevlečnej matice pripevní tvarovka s obmedzovacím ventilčekom a so závitovým ukončením G 1/2".

Vývod teplej vody (B)

Na výstup z ohrievača sa pomocou prevlečnej matice pripevní tvarovka so závitovým ukončením G 1/2".



prepojovacie rozmery pri užití prepojovacej sady

A – vstup plynu G 1/2"
B – výstup TUV G 1/2"
C – vstup studenej vody G 1/2"

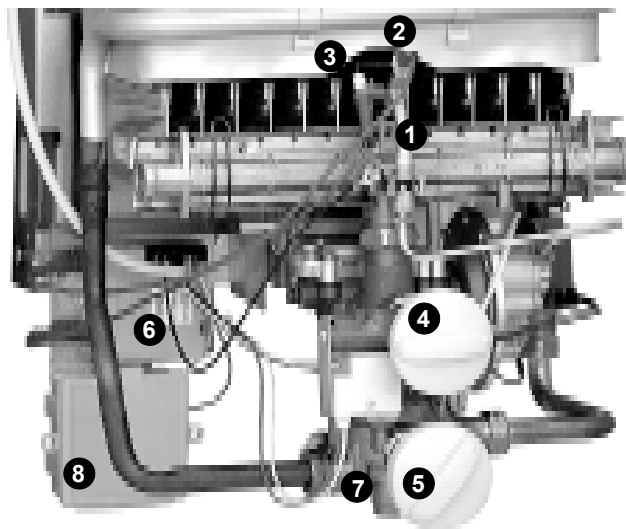
A' – vstup plynu G 3/4"
B' – výstup TUV G 3/4"
C' – vstup studenej vody G 1/2"

ZAVESENIE

- Upevniť ohrievač na stenu pomocou dvoch skrutiek.
- Pripevniť potrubie na vodné a plynové objímky.
- Pripevniť odťah spalín tak, aby zapadol do otvoru pre odťah spalín.

Popis

- 1 – Zapaľovací horák
- 2 – Zapaľovacia elektróda
- 3 – Ionizačná elektróda
- 4 – Ovládač pre uvedenie do prevádzky, na nastavenie výkonu a pre vypnutie
- 5 – Ovládač teploty vody
- 6 – Elektronická jednotka
- 7 – Vodná armatúra
- 8 – Puzdro na batérie



Odstraňovanie kotlového kameňa z vykurovacieho telesa

Ak je zariadenie inštalované v mieste, kde používate vodu s vysokým obsahom minerálnych látok a máte malý prietok vody, je nutné odstrániť kotlový kameň z vykurovacieho telesa.

Ak chcete odstrániť kotlový kameň, je nutné:

- zatvoriť prívod vody
- demontovať výmenník a naplniť ho kyselinovým roztokom riedeným na 15 %
- nechať pôsobiť 10 až 15 minút, potom dobre prepláchnuť
- ak je to nutné, zopakovať celý postup

Čistenie zapaľovacieho horáka

Upchatie zapaľovacieho horáka i čiastočné sa pozná zmenou vzhľadu plamienka zapaľovacieho horáka. Pri normálnom chode sa tento plamienok podobá malému modrému stabilnému kužeľu; akonáhle je zapaľovací horák zanesený, tento plamienok zoslabne alebo je nežltlý.

Ak chceme vyčistiť zapaľovací horák (1) je nutné:

- vypnúť zariadenie
- vybrať gombík voliča (4) a odskrutkovať umelohmotnú maticu
- sňať vrchnú dosku
- vytiahnuť zapaľovací horák (1)
- prefúknuť zapaľovací horák, aby sa odstránil prach
- demontovať trysku zapaľovacieho horáka
- vyčistiť trysku ľahkým kartáčovaním povrchu a prefúknuť
- skontrolujte správnu vzdialenosť zapaľovacej elektródy od zapaľovacieho horáčka

Odbornú údržbu zariadenia vykoná zmluvný servis výrobcu, ktorý skontroluje výmenník, horák, plynovú a vodnú armatúru a bezpečnostné zariadenia.

Bežná údržba spočíva v povinnom vymetaní komínového potrubia.

VYPÚŠŤANIE

- zatvoriť prívod plynu
- zatvoriť prívod vody
- otvoriť jeden alebo viacej čerpacích kohútikov na teplú vodu
- vyskrutkovať šesťhrannú mosadznú skrutku na vodnej armatúre

BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE

Dôležité: je zakázané vyradiť bezpečnostné zariadenie z funkcie a neodborne s ním manipulovať. Keď sa poruší, musí zasiahnuť iba kvalifikovaný technik, ktorý :

- vymení poškodené diely
- použije iba originálne náhradné diely výrobcu
- presvedčí sa o správnej montáži týchto dielov a rešpektuje ich umiestnenie a funkciu
- skontroluje, či je bezpečnostné zariadenie v poriadku

Zariadenia sú vybavené kontrolným prístrojom proti úniku spalín (**SKKT**). Tento systém tvorí bimetalový termostat spojený sériovo dvomi drôťmi s termoelektrickou poistkou.

Ak sa v komínovom potrubí vytvorí len čiastočná prekážka, ktorá spôsobí spätné prúdenie v prerušovači ťahu, termostat zareaguje na zvýšenie teploty a vypne zariadenie.

Uvedenie zariadenia do prevádzky je možné po vychladnutí kontrolného prístroja proti úniku spalín do miestnosti (cca 15 minút).

V prípade opakovaného bezpečnostného vypnutia ohrievača systémom SKKT kontaktujte oprávnenú servisnú organizáciu.

Ak je vykonaná výmena bezpečnostného prvku, je nutné vykonať kontrolu funkčnosti spal. termostatu a to tým, že sa upchá odťahové potrubie.

Ionizačná elektróda kontroluje prítomnosť plameňa, v prípade zhasnutia plameňa príde k uzatvoreniu plynovej armatúry.

ÚDRŽBA

Na zabezpečenie nepretržitej činnosti a bezpečnej prevádzky prietokového ohrievača sa doporučuje pravidelná kontrola raz do roka. Tieto prehliadky nie sú súčasťou záruky.

Čistenie

Kryt ohrievača sa môže očistiť vlhkým kusom látky a následne osušiť a vyleštiť suchou látkou. Nepoužívajte abrazívne prostriedky.

ZÁRUKA

Na prietokový ohrievač PROTHERM sa poskytuje záruka podľa Záručného listu a podmienok v ňom uvedených.

ZÁMENA PLYNU

V prípade zámény druhu plynu, ktorý sa privádza do zariadenia, je nutné zmeniť niektoré základné prvky horáka a zapaľovacieho horáka.

Tieto úpravy môžu byť vykonané len zmluvným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ ZMENY

Výrobca si vyhradzuje právo úprav vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien.

ВВЕДЕНИЕ

Целью данной технической документации является ознакомление с правильной установкой и применением проточного водонагревателя Protherm. Для достижения полного комфорта, важно соблюдать все предупреждения, приведенные на упаковке и оборудовании, а также в данной инструкции.

Проточные водонагреватели предназначены для нагрева санитарной (питьевой) воды. Это оборудование оснащено атмосферной горелкой, зажигательной горелкой, блоком электроники с питанием 2 батарейками (1,5 В-LR 20), термопредохранителем и отводом продуктов сгорания в дымоход с контролем против утечки продуктов сгорания в помещение.

Проточный водонагреватель воды проведен в исполнении V_{11BS} согласно ЧСН ЕН 26(1998), это значит, что воздух, необходимый для сгорания используется из помещения, где водонагреватель установлен, а продукты сгорания отводятся через дымоход (изолированный) естественной тягой.

Проточный водонагреватель необходимо применять только для целей, приведенных в данной инструкции при соблюдении нормативных предписаний.

Каждое неправильное применение подвергает угрозе безопасность работы и людей и может привести к возникновению опасных ситуаций.

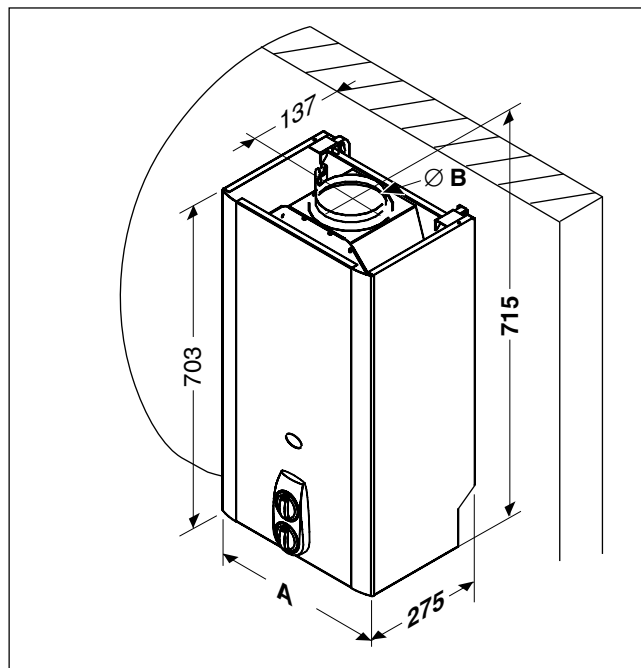
Упаковка водонагревателя и само оборудование после истечения срока годности принимаются как отходы и ликвидируются способом, действующем в месте применения.

РАЗМЕРЫ

| | | | |
|-----------|--------|-------|--------|
| A: | 340 мм | ..... | POP 18 |
| | 380 мм | ..... | POP 23 |
| B: | ∅ 110 | ..... | POP 18 |
| | ∅ 125 | ..... | POP 23 |

вес нетто 12 кг


вес брутто 16 кг







ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ОПИСАНИЕ УПРАВЛЕНИЯ

Откройте кран подачи воды и заполните водяной контур открытием всех кранов



Пуск

Установите регулятор так, чтобы обозначение на регуляторе находилось против символу 

Установка мощности: регулятором между символами  и  настройте мощность прибора. В направлении к  мощность снижается, в направлении к  повышается.

Установите на регуляторе требуемую температуру горячей воды.

Остановка

Закрытие: установкой регулятора на символ  

Примечание: электронный блок обеспечивает контроль пламени водонагревателя при каждом отборе ГВС.

Открытием крана ГВС (горячая вода снабжения) зажигательный электрод зажигает зажигательную горелку, а тот в свою очередь зажигает целую горелку.

Водонагреватели оснащены газовой арматурой с регулицией согласно протоку воды – т.е.подача газа в горелку пропорциональна требуемому протоку воды. Регулятор температуры обеспечивает то, чтобы при изменении температуры воды на подаче в течение сезонов года, не вытекала вода из водонагревателя летом чересчур горячая или зимой чересчур холодная так, что летом регулятор температуры устанавливается в крайнее левое положение, зимой – в крайнее правое положение. Водонагреватель для своих потребностей будет использован более комфортно при одновременном использовании регулятора температуры и регулятора мощности.

Индикация разряда батареек – светит диод на панели управления, необходима замена батареек (1,5В - LR 20).

Предупреждение: Не оставляйте водонагреватель включенным, если не используется длительное время и закройте газовый кран. В случае Вашего отсутствия в зимнее время, проведите слив воды из водонагревателя для предотвращения замерзания, а тем самым важного ущерба.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | | POP 18 | POP 23 |
|---|---------------------|----------------------|----------------------|
| Номинальная потребляемая мощность $Q_{\text{ном}}$ (G 20/G30) | кВт | 21 | 26,9 |
| Минимальная потребляемая мощность $Q_{\text{м}}$ (G 20) | кВт | 8,9 | 9,6 |
| Минимальная потребляемая мощность $Q_{\text{м}}$ (G 30) | кВт | 10,6 | 10,8 |
| Номинальная тепловая мощность $P_{\text{ном}}$ (G 20/G30) | кВт | 18,3 | 23,5 |
| Минимальная тепловая мощность $P_{\text{м}}$ (G 20/G30) | кВт | 7,4 | 7,6 |
| Миним. проток воды для зажигания | лит/мин | 2,5 | 2,5 |
| КПД | % | 87 | 87,5 |
| Миним. давление воды | бар | 0,2 | 0,2 |
| Максимальное давление воды | бар | 10 | 10 |
| Предписанный вид топлива / соед. давл. | | | |
| - природный газ | мбар | 20 | 20 |
| - пропан-бутан | мбар | 30 | 30 |
| Диаметр форсунки горелки | | | |
| - природный газ | мм | 0,32 | 0,32 |
| - пропан-бутан | мм | 0,23 | 0,23 |
| Диаметр форсунки зажигат. горелки | | | |
| - природный газ | мм | 1,17 | 1,17 |
| - пропан-бутан | мм | 0,77 | 0,77 |
| Номин. расход газа | | | |
| - природный газ | м ³ /год | 2,22 | 2,85 |
| - пропан | кг/год | 1,63 | 2,09 |
| - бутан | кг/год | 1,66 | 2,12 |
| Весовой проток прод. сгорания | г/сек | 13,6 | 19,2 |
| Температура прод. сгорания | °С | 165 | 158 |
| Категория водонагревателя | | II _{2НЗВ/Р} | II _{2НЗВ/Р} |
| Исполнение водонагревателя | | V _{11BS} | V _{11BS} |

Все данные о номинальном расходе, указанные в м³/час, приведены при температуре газа 15 °С и атмосферном давлении 1013 мБар.

Перед подсоединением прибора к трубопроводу топлива, необходимо сконтролировать, если данные о установке и настройке определенного вида топлива, приведенные на производственной этикетке соответствуют местным требованиям.

Только техник с соответствующей квалификацией может проводить операции с элементами безопасности.

Значение символов, используемых для обозначения прибора и упаковки:

2Н – прибор предназначен только для природного газа

ЗВ/Р – прибор предназначен только для пропан, бутана

II_{2НЗВ/Р} – категория прибора - прибор предназначен для 2 классов топлива (прир.газ или пропан/бутан). При замене топлива необходимо провести изменения настройки.

G20 – 20 мБар – природный газ с избыт.давлением 20 мБар

G30/31 – 30 мбар – бутан/пропан с избыт.давлением 30 мБар

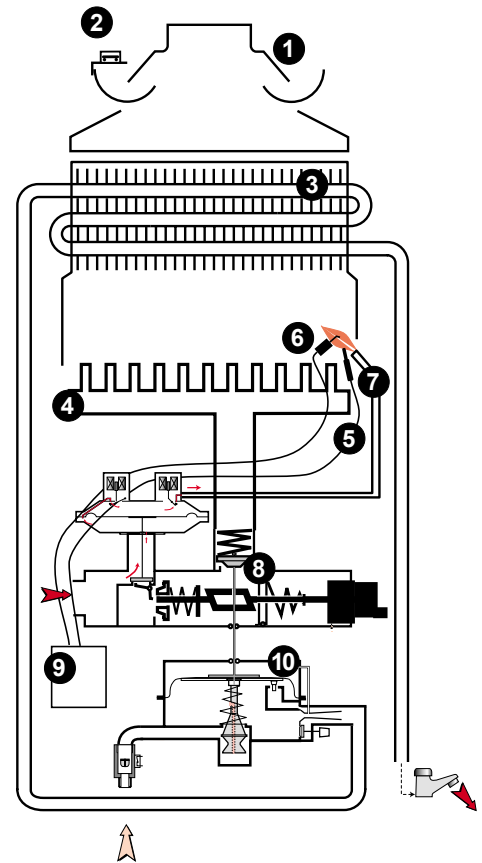
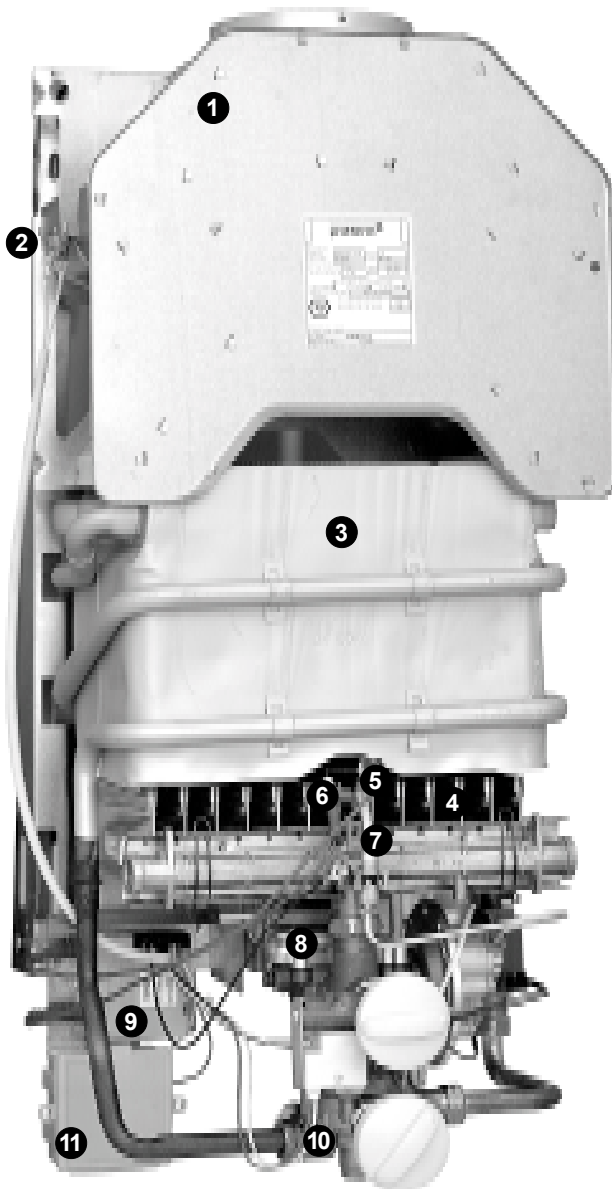
V_{11BS} – исполнение прибора - прибор предназначен для подсоединения к дымоходу, имеет естественную тягу продуктов сгорания и оснащен контролем обратного потока продуктов сгорания. Воздух для сгорания используется из пространства, где прибор установлен.

RUS – страна предназначения

ОПИСАНИЕ

Части проточных нагревателей воды:

1. Прерыватель тяги
2. Систем контроля тяги дымохода
3. Теплообменник
4. Горелка
5. Зажигательный электрод
6. Ионизационный электрод
7. Зажигательная горелка
8. Газовая арматура
9. Блок электроники
10. Водяная арматура
11. Коробка для батареек



УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА

Водонагреватели должны быть введены в эксплуатацию только уполномоченной договорной организацией производителя. Для монтажа водонагревателя, его введения в эксплуатацию, а также гарантийного и послегарантийного обслуживания служит сеть сервисных организаций производителя, выполняющих приведенные требования. Монтаж прибора должен быть проведен согласно действующих предписаний и норм страны предназначения (чешские нормы: ЧСН ЕН 26, ЧСН 06 1008, ЧСН 73 4210, ЧСН 38 6441, ЧСН 38 6460).

Прибор предназначен для применения в пространстве нормальном согласно ЧСН 33 2000-3 и ЧСН 33 2000-5-51 при температурах не ниже 5 °С. Перед началом работ, которые могут вести за собой изменения этого пространства (напр. работы с ла-

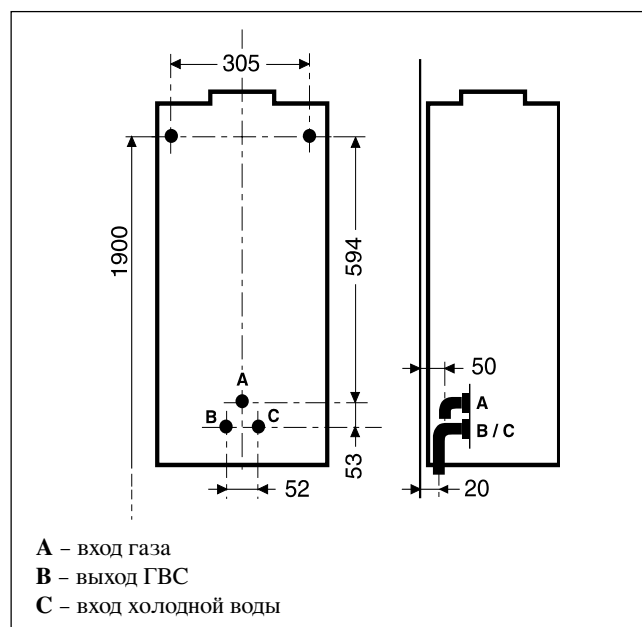
ками, растворителями и т.п.), необходимо прибор отключить. Воздух для сгорания водонагреватель берет из пространства, в котором установлен. Подачу воздуха и необходимое количество воздуха для сгорания необходимо решать согласно действующих предписаний.

Прибор должны обслуживать только взрослые, ознакомленные с правилами применения.

РАЗМЕЩЕНИЕ

Для установки проточного водонагревателя необходимо:

- соблюдать минимальные расстояния со всех сторон прибора, главное участки из горючего материала
- Прибор должен быть подсоединен на трубопровод отвода продуктов сгорания с естественной тягой на минимальной высоте 0,5 м
- Высота перепада трубопровода решается таким образом, чтобы ни в коем случае конденсат не стекал в прибор
- Соблюдать размеры отвода продуктов сгорания см. пункт **Размеры**



ТРУБОПРОВОД

Перед подсоединением важно прочистить трубки протоком определенного количества воды и газа для устранения возможных загрязнений.

Подача газа (А)

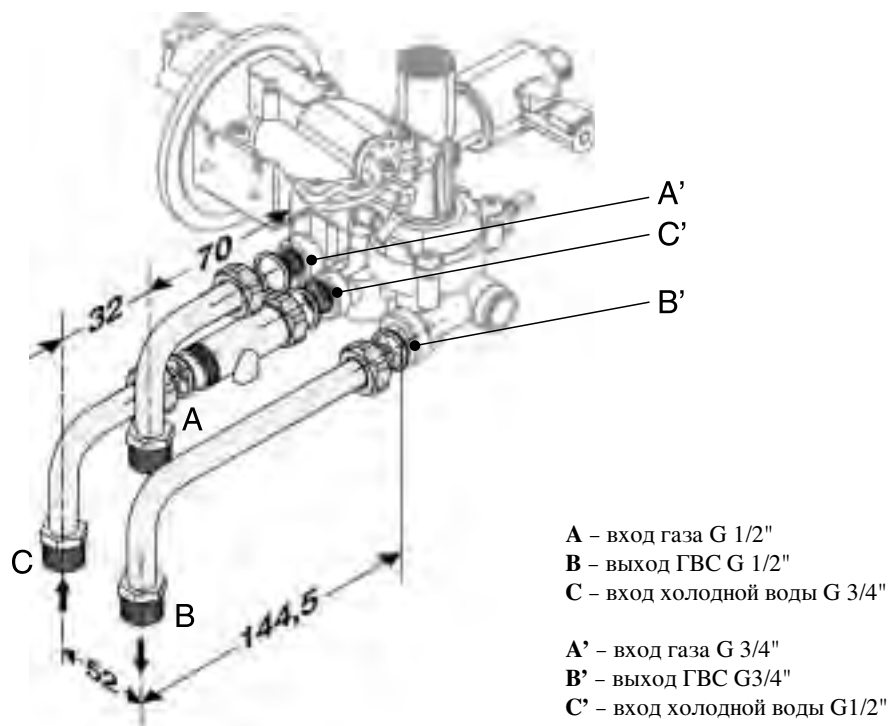
Вход в газовую арматуру необходимо изолировать О-кружком, накладной гайкой G1/2" устанавливается соединительная арматура с внешней резьбой G 3/4".

Подача холодной воды (С)

На вход водонагревателя устанавливается гайкой патрубок с ограничительным винтом и с резьбовым окончанием G1/2".

Выход горячей воды (В)

На выход из водонагревателя устанавливается гайкой патрубок с резьбовым окончанием G1/2".



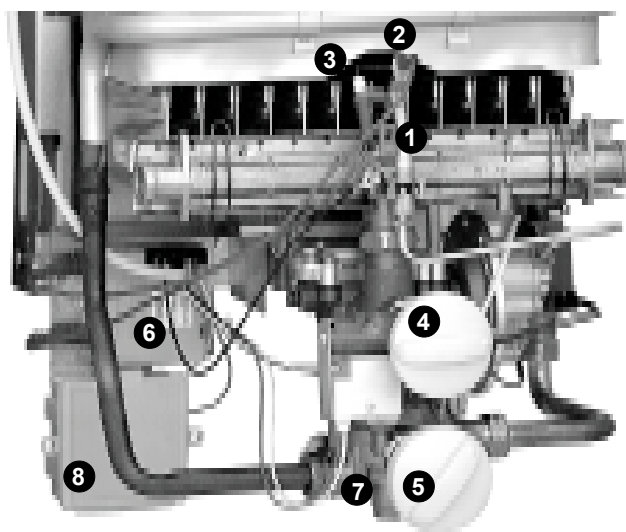
УСТАНОВКА НА СТЕНУ

- Прикрепить водонагреватель на стену с помощью 2 винтов
- Прикрепить трубопровод на водяную и газовую муфты
- Прикрепить отвод продуктов сгорания таким образом, чтобы прочно сидел в отверстии для отвода

СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Описание

1. Зажигательная горелка
2. Зажигательный электрод
3. Ионизационный электрод
4. Регулятор для введения в эксплуатацию, настройки мощности и отключения
5. Регулятор температуры воды
6. Блок электроники
7. Водяная арматура
8. Коробка для батареек



Устранение водяного камня из отопительного тела

Если прибор установлен в месте, где используется вода с высоким содержанием минеральных веществ и Вы имеете малый проток воды, необходимо устранить водяной камень из отопительного тела. При этом необходимо:

- закрыть подачу воды
- демонтировать теплообменник и наполнить его кислотным раствором, разведенным на 15%
- оставить действовать 10-15 минут, потом хорошо промыть
- при необходимости, повторить последовательность

Чистка зажигательной горелки

Загрязнение зажигательной горелки частично увидите на изменении вида пламени зажигательной горелки. При нормальной работе имеет вид малого синего стабильного конуса, при загрязнении пламень ослабляется или имеет желтоватый цвет. При чистке необходимо:

- отключить прибор
- выбрать кнопку управления (4) и вывернуть пластмассовую гайку

- выбрать верхнюю доску
- выбрать зажигательную горелку (1)
- продуть зажигательную горелку для устранения пыли
- демонтировать форсунку зажигательной горелки
- осторожно вычистить поверхность форсунки щеткой и продуванием
- контролировать правильное расстояние между зажигательным электродом и зажигательной горелкой

Специальное обслуживание прибора проводится договорной организацией производителя, когда контролируются теплообменник, горелка, газовая и водяная арматуры и элементы безопасности.

Текущее обслуживание состоит в обязательной прочистке дымохода.

СЛИВ

Слив необходимо проводить в случае замерзания. Необходимо при этом :

- закрыть подачу газа
- закрыть подачу воды
- открыть один или два насосные краны горячей воды
- вывернуть 6-гранный латунный винт на водяной арматуре

ПРИБОР БЕЗОПАСНОСТИ

Важно: не разрешается отключать элементы безопасности и манипулировать с ними неквалифицированно. При обнаружении их дефектов манипулировать с ними должны только квалифицированные техники, которые:

- заменяют дефектные части
- используют запасные части только от производителя
- убедятся в правильной установке этих частей, их функциональности
- контролируют безопасную работу.

Прибор оснащен системой контроля тяги дымохода (**SKKT**) против утечки продуктов сгорания. Эта система состоит из биметаллического термостата, соединенного двумя кабелями последовательно с термоэлектрическим предохранителем.

При образовании частичного препятствия в пространстве дымохода, что ведет к обратному потоку в прерывателе тяги, термостат реагирует на повышение температуры и отключит прибор.

Введение прибора в эксплуатацию возможно только после охлаждения контроля против утечки продуктов сгорания в помещение (прибл. 15 минут).

В случае повторного отключения водонагревателя системой **SKKT** контактируйте сервисную организацию.

Если проведена замена элемента безопасности, необходимо провести контроль функциональности термостата продуктов сгорания закрытием выхода дымохода.

Ионизационный электрод контролирует присутствие пламени, в случае погасания пламени произойдет немедленное закрытие газовой арматуры.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения безопасной работы проточного водонагревателя рекомендуется регулярный контроль один раз в год. Данные контроли не являются частью гарантии.

Чистка

Покрытие водонагревателя можно чистить влажной тряпкой и последовательно осушить сухой тряпкой. Не использовать пескоструйные растворы.

ГАРАНТИЯ

На проточный водонагреватель Protherm распространяется гарантия согласно Гарантийного листа и условий, приведенных в нем

ЗАМЕНА ГАЗА

В случае замены газа, необходима замена основных элементов горелки и зажигательной горелки. Данные замены проводятся только сервисной организацией производителя..

ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Производитель оставляет за собой право проводить изменения на основании инновационных или технологических изменений.

PROTHERM, spol. s. r. o.
252 19 Chrášťany 188
Praha - západ

Telefon: (02) 57950919-25
Fax: (02) 57950917

PROTHERM, spol. s. r. o.
pplk. Pljušťa 45
909 01 Skalica

Telefón: 0801/6966 101
Fax: 0801/6644017

**OSVĚDČENÍ O JAKOSTI
A KOMPLETNOSTI
VÝROBKU**

**OSVEDČENIE O AKOSTI
A KOMPLETNOSTI
VÝROBKU**

PRŮTOKOVÝ OHŘÍVAČ UŽITKOVÉ VODY PROTHERM
PRIETOKOVÝ OHRIEVAČ ÚŽITKOVEJ VODY PROTHERM

označení typu / označenie typu:

výrobní číslo / výrobné číslo:

Výrobek dodaný s tímto osvědčením odpovídá platným technickým normám a technickým podmínkám. Výrobek byl zhotoven podle své výkresové dokumentace v požadované kvalitě a je schválen Státní zkušebnou č. 202 v Brně.

Výrobok dodaný s týmto osvedčením zodpovedá platným technickým normám a technickým podmienkam. Výrobok bol zhotovený podľa svojej výkresovej dokumentácie v požadovanej kvalite a je schválený Štátnou skúšobňou v Piešťanoch.

PROTHERM, spol. s. r. o.
252 19 Chrášťany 188
Praha - západ

PROTHERM, spol. s. r. o.
pplk. Pljušťa 45
909 01 Skalica

Technická kontrola / *Technická kontrola*
datum / dátum

.....
razítko a podpis / pečiatka a podpis

Ohlašovací list uvedení do provozu průtokového ohřívače PROTHERM Ohlasovací list uvedenia do prevádzky prietokového ohrievača PROTHERM

POZOR! Tento list musí vyplnit ihned při uvedení do provozu firma oprávněná výrobcem a odeslat ho výrobcovi. Nedostatečně vyplněný ohlašovací list je důvodem pro případné neuznání reklamace!

POZOR! Tento list musí vyplnit ihned pri uvedení do prevádzky firma oprávněná výrobcem a odoslať ho výrobcovi. Nedostatečne vyplnený ohlasovací list je dôvodom pre prípadné neuznanie reklamácie!

Datum uvedení do provozu
 Dátum uvedenia do prevádzky

.....

Průtokový ohřívač výrobní číslo
 Prietokový ohrievač výrobné číslo

Jméno a adresa konečného zákazníka
 Meno a adresa konečného zákazníka

.....

Kde byla provedena instalace
 Kde bola vykonaná inštalácia

Razítko, podpis a adresa firmy, která provedla zprovoznění:
 Pečiatka, podpis a adresa firmy, ktorá uviedla výrobok do prevádzky:

Dealerské číslo:

Prohlášení zákazníka: Obdržel jsem záruční list, návod k použití a seznam servisních středisek. Byl jsem seznámen se způsobem používání výše uvedeného výrobku. Uvedené datum instalace souhlasí, výrobek byl uveden do provozu.

Prehlásenie zákazníka: Obdržal som záručný list, návod k použitiu a zoznam servisných stredísk. Bol som oboznámený so spôsobom používania vyššie uvedeného výrobku. Uvedený dátum inštalácie súhlasí, výrobok bol uvedený do prevádzky.

Podpis zákazníka:

Průtokový ohřívač: výr. č. Datum uvedení do provozu:
 Prietokový ohrievač: výr. č. Dátum uvedenia do prevádzky:

Stav průtokového ohřívače při uvedení do provozu: Stav prietokového ohrievača pri uvádzaní do prevádzky:

| P. č. P. č. | Parametr – komponent Parameter – komponent | V případě chyby zakřížkujte V prípade chyby zakřížkujte | Poznámka – specifikace závady Poznámka – špecifikácia závady |
|----------------|---|--|---|
| 1. | Barva – lak / Farba – lak | | |
| 2. | Těsnosti spojů – šroubovaných / Tesnosti spojov – skrutkovaných | | |
| 3. | Těsnosti spojů – letovaných / Tesnosti spojov - letovaných | | |
| 4. | Kabely / Kábly | | |
| 5. | Zapalování / Zapaľovanie | | |
| 6. | Ovládací a signalizační prvky / Ovládacie a signalizačné prvky | | |
| 7. | Plynový ventil / Plynový ventil | | |
| 8. | Výměník spaliny-voda / Výmenník spaliny-voda | | |
| 9. | Hořák / Horák | | |
| 10. | Obal / Obal | | |
| 11. | Jiné / Iné | | |

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Název výrobku / *Názov výrobku*
Typové označení / *Typové označenie*

Průtokový ohřívač užitkové vody / *Prietokový ohrievač úžitkovej vody*

Výrobní číslo: / *Výrobné číslo:*

Výrobce: Protherm, spol. s r. o., 252 19 Chrástany 188, Praha - západ
telefon: 02/57950919-25, fax: 02/57950917

Výrobca: Protherm, spol. s r. o., pplk. Pljušta 45, 909 01 Skalica
Telefón: 0801/6966101, Fax: 0801/6644017

Prodejní organizace / *Predajná organizácia:*

.....
datum, podpis a razítko / *dátum, podpis a pečiatka*

Záruční podmínky

Na tento výrobek se poskytuje záruka 24 měsíců od data instalace, nejdéle však 30 měsíců od data prodeje výrobcem. Podmínkou záruky je provedení instalace výrobcem oprávněnou firmou, řádně vyplněný a potvrzený záruční list, ohlašovací list a provedení roční technické prohlídky, která není součástí záruky. Ve výše uvedených lhůtách tak výrobce zaručuje bezplatné odstranění případné vady, nebo v případě neodstranitelnosti výrobní vady i výměnu výrobku po předchozím přezkoušení ve výrobním závodě. Záruka se nevztahuje na závady způsobené nedodržáním podmínek stanovených v záručním listě a v návodu k instalaci, chybnou obsluhou a užitím nesprávného plynu. Záruka se rovněž nevztahuje na nenormalizované poměry v rozvodných sítích (tlak vody a tlak plynu), nesprávně provedené odkouření, poškození vnějšími vlivy, mechanické poškození, poškození při skladování, při přepravě a závady vzniklé živelnou pohromou. V těchto případech servisní organizace může požadovat na zákazníkovi úhradu za opravu. Hlášení závady, na kterou se vztahuje záruka, je nutno uplatnit u autorizované servisní organizace, případně u prodejce.

Záručné podmienky

Na tento výrobok sa poskytuje záruka 24 mesiacov od dátumu inštalácie, najviac však 30 mesiacov od dátumu predaja výrobcem. Podmienkou záruky je prevedenie inštalácie výrobcem oprávnenou firmou, riadne vyplnený a potvrdený záručný list, ohlasovací list a vykonanie ročnej technickej prehliadky, ktorá nie je súčasťou záruky. Vo vyššie uvedených termínoch tak zaručuje výrobca bezplatné odstránenie prípadnej poruchy, alebo v prípade neodstrániteľnosti výrobnnej vady i výmenu výrobku. Záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené nedodržaním podmienok stanovených v záručnom liste a v návode k inštalácii, chybnou obsluhou. Záruka sa rovnako nevzťahuje na nenormalizované pomery v rozvodných sieťach (kolísanie tlaku vody a plynu), poškodenie vonkajšími vplyvmi, mechanické poškodenie, poškodenie pri skladovaní, pri preprave a závady vzniknuté živelnou pohromou. V týchto prípadoch servisná organizácia môže požadovať na zákazníkovi úhradu za opravu. Hlásenie závady, na ktorú sa vzťahuje záruka, je nutné uplatniť u autorizovanej servisnej organizácie, prípadne u predajcu.

Provedení instalace / *Vykonanie inštalácie:*.....

Průtokový ohřívač byl instalován dle Návodu k instalaci a obsluze a je funkční. / *Prietokový ohrievač bol inštalovaný podľa Návodu k inštalácii a obsluhu a je funkčný.*

Název servisní organizace a datum uvedení ohřívače do provozu:
Názov servisnej organizácie a dátum uvedenia ohrievača do prevádzky:

.....
datum, podpis a razítko / *dátum, podpis a pečiatka*

Záznam o provedení roční technické prohlídky:
Záznam o vykonaní ročnej technickej prehliadky:

Vyjádření majitele:
Vyjadrenie majiteľa:

.....
datum, podpis a razítko / *dátum, podpis a pečiatka*

Hlášenka záruční opravy výrobku PROTHERM Hlásenie záručnej opravy výrobku PROTHERM

Průtokový ohřívač typ
Prietokový ohrievač typ

výrobní číslo:
výrobné číslo:

Roční prohlídka provedena dne:
Ročná prehliadka vykonaná dňa:

.....

Jméno a adresa zákazníka:
Meno a adresa zákazníka

.....

.....

.....

Datum opravy
Dátum opravy.....

Razítko, podpis a adresa firmy, která provedla opravu:
Pečiatka, podpis a adresa firmy, ktorá vykonala opravu:

Dealerské číslo / *Dealerské číslo:*

Průtokový ohřívač typ výrobní číslo Datum opravy
Prietokový ohrievač typ výrobné číslo Dátum opravy.....

Popis závad / *Popis závad*

| P. č. <i>P. č.</i> | Parametr – komponent <i>Parameter – komponent</i> | V případě chyby zakřížkujte <i>V prípade chyby zakřížkujte</i> | Poznámka – specifikace závady <i>Poznámka – špecifikácia závady</i> |
|-----------------------|---|--|--|
| 1. | Barva – lak / <i>Farba – lak</i> | | |
| 2. | Těsnosti spojů – šroubovaných / <i>Tesnosti spojov–skrutkovaných</i> | | |
| 3. | Těsnosti spojů – svařovaných / <i>Tesnosti spojov zváraných</i> | | |
| 4. | Kabely / <i>Kábly</i> | | |
| 5. | Zapalování / <i>Zapalovanie</i> | | |
| 6. | Ovládací a signalizační prvky / <i>Ovládacie a signalizačné prvky</i> | | |
| 7. | Plynový ventil / <i>Plynový ventil</i> | | |
| 8. | Výměník spaliny – voda / <i>Výmenník spaliny – voda</i> | | |
| 9. | Hořák / <i>Horák</i> | | |
| 10. | Obal / <i>Obal</i> | | |
| 11. | Jiné / <i>Iné</i> | | |

**Předejte nebo zašlete výrobci vždy při záruční opravě.
*Predajte alebo zašlite výrobcovi vždy pri záručnej oprave.***